



وزارة الصحة
Ministry of Health

Public Health Directorate

ادارة الصحة العامة



دليل

مستوردي الأغذية

لمملكة البحرين

قسم مراقبة الأغذية

2022- الطبعة الثانية



دليل مستوردي الأغذية لمملكة البحرين

أعدّه :

الاستاذة نجود خليفة المقهوي

رئيس مجموعة سلامة الأغذية المستوردة

إشراف ومراجعة :

الاستاذ فيصل الساري

رئيس قسم مراقبة الاغذية

اعتمده :

الدكتور محمد العوضي

مدير إدارة الصحة العامة



الفهرس

- 3 المقدمة :
- 4 الهدف: ❖
- 4 المرحلة الأولى : قبل الاستيراد
- 5 التصنيف : ❖
- 6 الترخيص : ❖
- 6 الوعي: ❖
- 7 المواصفات التي تختص بالمتطلبات العامة: ❖
- 14 المرحلة الثانية : بعد الاستيراد
- 15 الوثائق والمستندات المطلوبة: ❖
- 16 إجراءات التفتيش: ❖
- 17 الاغذية ذات الاستخدام الشخصي: ❖
- 18 آلية التعامل مع الشحنات المرفوضة:
- 19 نماذج الشهادات الصحية لتصدير الأغذية لدول مجلس التعاون :



المقدمة :

منذ أن خلق الله تعالى الإنسان وأعطاه المقدرة على السعي والانتشار ، وهو يعمل بدأب للحصول على الغذاء الذي يتمكن به من العيش والإبقاء على ذاته ، مما جعل السعي نحو إشباع رغبات الجسم وتلبية احتياجاته من الطعام أمرا فطريا وغريزيا واصبح توفر الغذاء شرطا لازما لاستقرار الحياة البشرية في كل مكان .

ومع تطور الحياة البشرية وتزايد اعداد السكان ومايتطلبه من زيادة انتاج الغذاء للحد من الفجوة الغذائية والتي يتم محاولة سدها عن طريق الواردات من السلع الغذائية ازدادت الأضرار والأمراض المنقولة بالغذاء ، لذلك تم إنشاء قسم مراقبة الأغذية بإدارة الصحة العامة والذي يضطلع بدور فعال لتنفيذ السياسات الصحية في كل مايتعلق بسلامة الغذاء بموجب [قانون الصحة العامة رقم 34 لسنة 2018](#) وشمل هذا القانون جميع الخدمات الصحية والمتعلقة بالصحة العامة للأفراد والإجراءات الاحترازية على البنية التحتية ومراقبة المياه والتصرف في المخلفات ، كما وشمل الاجراءات الاحترازية للأمراض السارية والغير سارية ومراقبة الاغذية . ونظرا لاعتماد مملكة البحرين على استيراد نسبة عالية من المواد الغذائية من خارج المملكة برز دور مجموعة سلامة الاغذية المستوردة لفحص جميع الاغذية الواردة عبر المنافذ البرية والبحرية والجوية وذلك لضمان سلامتها وصلابيتها ومطابقتها للمواصفات والمقاييس عن طريق تطبيق أنظمة رقابية مبنية على درجة الخطورة الصحية و افضل الممارسات العالمية.



الهدف:

تم إعداد هذا الدليل لتوعية مستوردي الأغذية بكافة المتطلبات والمواصفات المطلوب توافرها في الأغذية المستوردة ضمن الإجراءات المعمول بها في مملكة البحرين على جميع شحنات الأغذية الواردة ، وذلك بهدف تسهيل الاجراءات وتفادي رفض أو تأخير الشحنات التي قد تنتج عن عدم الالمام او المعرفه بهذه المتطلبات والاجراءات. وينقسم هذا الدليل الى مرحلتين حيث يتطرق لمرحلة ما قبل الاستيراد والمرحلة الثانية لما بعد الاستيراد.

**المرحلة الأولى : قبل الاستيراد**

هذه المرحلة هامة جدا حيث تتطرق إلى أهم بنود المواصفات والمقاييس الخاصة بالبطاقة الغذائية وفترات الصلاحية والمواد المضافة وذلك لتحقيق مفهوم سلامة الغذاء من المزرعة إلى المائدة.

لذلك قبل أن تقوم بإستيراد اي مادة غذائية يجب عليك الحرص على استيفاء الاتي:



❖ التصنيف :

▪ يتوجب عليك كمستورد تحديد ما ستقوم باستيراده من مواد غذائية وذلك لمساعدتك على معرفة الإجراءات المطلوبة لكل منتج قبل استيراده من ناحية :

❖ تحديد رمز التنسيق الجمركي HS-code للمنتج:

وهو رقم يتضمن مسميات البضائع وتوصيفها وتمييزها وفئات الرسوم الجمركية التي تخضع لها ويستخدم في تصنيف السلع وتحديد تعرفتها الجمركية وللمزيد من المعلومات [اضغط هنا](#) للوصول الى موقع إدارة الجمارك في مملكة البحرين.

❖ تحديد نوع النشاط المطلوب بشهادة :

a. قيد السجل التجاري

b. التصريح لمزاولة الانشطة التجارية الخاضعة للرقابة الصحية .

❖ بعض المنتجات بحاجة لتسجيل مسبق او إلى إجراءات اخرى من جهات رقابية مختلفة.

a. في حال قيامك باستيراد الأغذية الوظيفية كأغذية الاطفال ومشروبات الطاقة وأغذية الرياضيين فإنه من الضروري تسجيل منتجاتك قبل استيرادها وبإمكانك الاطلاع على الدليل الارشادي لترخيص الاغذية الخاصة ومافي حكمها من [هنا](#).

b. أما بخصوص بقية المواد الغذائية الاستهلاكية فلا يتطلب استيرادها بالوقت الحالي تسجيل أو أذن مسبق قبل الاستيراد وإنما يشترط أن تكون مطابقة للمواصفات والمقاييس الخليجية و مع ذلك ففي حال رغبتكم بالاستئارة برأي الاخصائيين قبل استيرادها بإمكانكم تعبئة الاستمارة الموجودة [بالرابط](#) لغرض الحصول على الموافقة المبدئية قبل الاستيراد.



❖ الترخيص :

1. الحصول على ترخيص من وزارة الصناعة والتجارة عبر تقديم طلب لإصدار شهادة قيد السجل التجاري بالانشطة المطلوبة (تجارة بيع الأغذية والمشروبات، او تجارة بيع الأغذية والمشروبات - الغذاء الصحي) وبإمكانك التقديم عن طريق موقع ([سجلات](#)) .
2. الحصول على شهادة تصريح لمزاولة الانشطة التجارية الخاضعة للرقابة الصحية بالأنشطة المطلوبة مثل (مخازن أغذية ، استيراد وتصدير وبيع المواد الغذائية الجافة) عن طريق إدارة الصحة العامة قسم التراخيص وبإمكانكم تقديم الطلب عن طريق تعبئة الاستمارة الموجودة [بالرابط](#) .

❖ الوعي:

كمستورد يتوجب عليك معرفة المواصفات والمقاييس المتبعه في مملكة البحرين قبل الاستيراد حيث سيجنبك رفض الشحنات في حال عدم مطابقتها للاشتراطات .

كما يتوجب عليك معرفة المورد وتعريفه بالانظمة والقوانين المعمول بها في البحرين حتى يلتزم بها خاصة بالنسبه للبطاقة الغذائية ، وفي هذا البند سنتطرق الى أهم بنود المواصفات والمقاييس الخاصة بالمواد الغذائية .

حيث تنقسم المواصفات الى قسمين ، قسم يختص بالمتطلبات العامة والقسم الاخر لكل مادة غذائية على حدة.



❖ المواصفات التي تختص بالمتطلبات العامة كالتالي:

بطاقات المواد الغذائية المعبأة



المواد المضافة المسموح
بإستخدامها في المواد الغذائية

فترات GSO 150:
صلاحية المنتجات
الغذائية

الجزء الأول : فترات
الصلاحية الالزامية

الجزء الثاني:

فترات الصلاحية
الاختيارية



المواصفة	أهم البنود
GSO 9	<p>البيانات الإلزامية على عبوات الأغذية :</p> <p>1. اسم الغذاء</p> <p>2. قائمة المكونات</p> <p>a. لايسمح باستخدام المحليات الاصطناعية والمغذية في جميع أغذية الاطفال .</p> <p>b. أن يوضح نوع الحيوان في حالة أن المادة الغذائية أو أحد مكوناتها تحتوي على مكون حيواني .</p> <p>3. البيانات التغذوية</p> <p>4. صافي المحتويات</p> <p>5. الاسم والعنوان</p> <p>6. بلد المنشأ</p> <p>7. التاريخ وتعليمات التخزين والاستخدام</p> <p>c. يجب أن يوضح تاريخ الانتاج وتاريخ انتهاء الصلاحية كمايلي:</p> <p>i. المنتجات الغذائية التي تكون فترة صلاحيتها أقل من ثلاثة اشهر (يوم-شهر - سنة)</p> <p>ii. المنتجات الغذائية التي تكون فترة صلاحيتها أكثر من ثلاثة اشهر (شهر -سنة)</p> <p>d. يجب أن تكون التواريخ محفورة أو نافرة أو مطبوعة أو مختومة بحبر غير قابل للإزالة على جميع العبوات مباشرة أو على بطاقتها الاصلية ومن قبل الجهة المنتجة فقط .</p> <p>e. وأن تكون في مكان واضح وسهل القراءة بالنسبة للمستهلك.</p> <p>f. لايسمح بوضع ملصقات اضافية بتاريخ الانتاج وتاريخ انتهاء الصلاحية ، والا يكون هناك أكثر من تاريخ للانتاج أو الانتهاء على العبوة الواحدة ، كما يجب عدم شطب أو تغيير أو التلاعب بأي من التاريخين.</p>



8. اللغة: أن تكون بطاقات المواد الغذائية والبيانات الايضاحية المصاحبة لها باللغة العربية وعند استعمال لغة أخرى أو أكثر إلى جانب اللغة العربية ، يجب أن تكون جميع البيانات باللغات الاخرى مطابقة للبيانات المكتوبة باللغة العربية .

9. بيان بأسماء المواد الغذائية والمكونات التي تتسبب في فرط الحساسية وذلك بكتابة عبارة " يحتوي على " أو قد يحتوي على " مثل:

(a) الحبوب التي تحتوي على مادة الجلوتين مثل القمح والشعير والشوفان والشيلم والدخن سواء الأنواع الأصيلة منها أو المهجنة أو منتجاتها.

(b) القشريات ومنتجاتها.

(c) البيض ومنتجاته.

(d) الأسماك ومنتجاتها.

(e) الفول السوداني وفول الصويا ومنتجاتهما.

(f) المكسرات ومنتجاتها.

(g) الحليب ومنتجاته (المشتملة على اللاكتوز).

(h) الكبريتيت بتركيز 10 جزء في المليون أو أكثر.

(i) الكرفس ومنتجاتها.

(j) الخردل ومنتجاتها.

(k) بذور السمسم ومنتجاتها.

(l) الرخويات ومنتجاتها.

(m) لوبين (الترمس) ومنتجاتها.

أما فيما يخص اللائحة رقم (GSO 2500) والخاصة بالمواد المضافة المسموح باستخدامها في المواد الغذائية:

- المواد المضافة إلى الأغذية الواردة في هذه المواصفة هي فقط المصنفة لاستخدامها في الغذاء والتي تتطابق مع اشتراطات هذه المواصفة وتشمل المواد المضافة إلى الأغذية



التي تم تحديدها بالجرعة المقبولة يومياً (ADI) وذلك على أساس مجموعة من المعايير وقد اعتبرت آمنة من قبل لجنة دستور الأغذية المتخصصة بالمواد المضافة إلى الأغذية (JECFA) ونظام التقييم الدولي (INS) وإن استخدام المضافات بشكل يطابق لما ورد في هذه المواصفة له ما يبرره فنياً .

- تُحدد هذه المواصفة شروط استخدام المواد المضافة إلى الأغذية في جميع الأغذية، سواء كان لها مواصفة خاصة بها سابقاً أو لم يكن، إن استخدام المواد المضافة في الأغذية التي وضع مواصفات لها يخضع لشروط الاستخدام الموضوعة من قبل لجان المواصفات الغذائية في هيئة التقييس الخليجية.

• **للعلم:** بامكانكم الحصول على لائحة المضافات عبر موقع وزارة التجارة والصناعة – متجر المواصفات من خلال الضغط على [الرابط](#) .



المحليات المسموح باستخدامها في الاغذية ماعدا أغذية الرضع وصغار الاطفال حسب ماتنص عليه المواصفة GSO 995		
الرمز	اسم المحلي	التحذير المطلوب ذكره
E954	السكرين وأملاحه من الصوديوم والپوتاسيوم والكالسيوم	-
E951	الاسبارتام	"لايستخدم من قبل الاشخاص المصابين بمرض الفينيل كيتونيوريا " أو عبارة " يحتوي على الفينيل اللانين"
E950	پوتاسيوم اسيسلفام	-
E955	سكرلوز	أن لاتزيد درجة حرارة التخزين على 25 س
E957	ثاوماتين	-
E420	سوربيتول/شراب سوربيتول	"زيادة الكمية المستهلكة على 40 غم في اليوم قد تسبب الاسهال"
E421	مانيتول	"زيادة الكمية المستهلكة على 20 غم في اليوم قد تسبب الاسهال"
E953	ايسومالتيتول (ايسومالت)	-
E965	مالتيتول/شراب مالتيتول	-
E966	لاكتيتول	"زيادة الكمية المستهلكة قد تسبب الاسهال"
E967	زيلتول	"زيادة الكمية المستهلكة على 40 غم في اليوم قد تسبب الاسهال"
E968	ارثرتول	"زيادة الكمية المستهلكة قد تسبب الاسهال"
E961	نيوتام	-
E956	اليتام	-
E960	ستيفيا(ستيفول غليكوسيد)	-
E962	أملاح اسيسلفام الاسبارتام	-



وفيما يخص فترات الصلاحية فإن صلاحية المنتجات الغذائية تنقسم الى قسمين حسب المواصفات القياسية الخليجية: فترات الصلاحية الإلزامية (GSO 1-150) وفترات الصلاحية الاختيارية رقم GSO 2-150.

تتضمن فترات الصلاحية الإلزامية الأغذية سريعة الفساد وهي الأغذية المحتوية كليا أو جزئيا على الحليب أو منتجاته والبيض، واللحوم، والدجاج، والأسماك، والقشريات، أو المكونات التي تساعد على النمو المتزايد للأحياء الدقيقة وتسبب فساد الغذاء أو تسممه أو توالد أمراض بالغذاء والتي تحفظ مبردة عند درجة حرارة من (صفر إلى 5) س , بالإضافة إلى أغذية الأطفال , وأيضا المنتجات الغذائية التي تتطلب بحكم طبيعتها درجة حرارة معينة للحفظ مثل البيض الطازج (بيض المائدة), والأغذية الطازجة والأغذية الجاهزة للأكل.

أما فترات الصلاحية الاختيارية تتضمن المنتجات الغذائية المجمدة والتي تحفظ عند درجة حرارة لا تزيد على 18- س, وبعض المنتجات الغذائية المبردة غير سريعة التلف والتي تحفظ عند درجة حرارة من صفر س إلى 5 س , وأيضا منتجات غذائية تحفظ عند درجة حرارة مناسبة في مخازن جيدة التهوية (لا تزيد على 25 س).

ويلاحظ بأن المنتجات التي لم تذكر ضمن هذه اللائحة الفنية أو ضمن المواصفة القياسية " فترات صلاحية المنتجات الغذائية - الجزء الثاني : فترات الصلاحية الاختيارية " فيتم تحديد فترات صلاحيتها من قبل الشركات المصنعة استنادا على أسس علمية مقبولة، وبعد التشاور مع الجهة المعنية الرسمية وأخذ موافقتها، بحيث يضمن المصنع صلاحية وسلامة المنتج للإستهلاك خلال الفترة الموضوعه. كما أنه يجب ألا تتجاوز فترة صلاحية المنتجات المعاد تعبئتها أو المعالجة فترة الصلاحية للمواد التي تحتويها في حال عدم تعرضها لأي معاملة تصنيعية وللجهة المعنية الحق في طلب المبرر العلمي للفترات الموضوعه على المنتجات الاختيارية إذا دعت الضرورة إلى ذلك.



ملاحظات اضافية خاصة بالبيانات الايضاحية:

❖ يجب ذكر اسم المادة المضافة أو رقمها الدولي / اسم المحلي والرقم الدولي.

❖ ذكر مصدر الجيلاتين واليسئين والجلسريدات الاحادية والثنائية في حال استخدامها.

❖ جميع المواد الغذائية المصحوبة بالعبء للاطفال يجب أن تحمل شعار المطابقة لدول



شارة المطابقة الخليجية
Gulf Conformity Mark

مجلس التعاون، الحاقا بالقرار الوزاري الصادر عن وزارة الصناعة والتجارة والسياسة رقم (1) لسنة 2014 بشأن اعتماد اللائحة الخليجية للعبء الاطفال.

❖ يرجى الرجوع إلى مواصفات كل منتج على حده حيث هذه مجرد بنود عامة ، وبإمكانكم الحصول على المواصفات واللوائح من خلال رابط [متجر المواصفات](#) بوزارة الصناعة والتجارة.

قرار رقم (89) لسنة 2022

بشأن استيراد وتداول الحلوى الجيلاتينية للأطفال

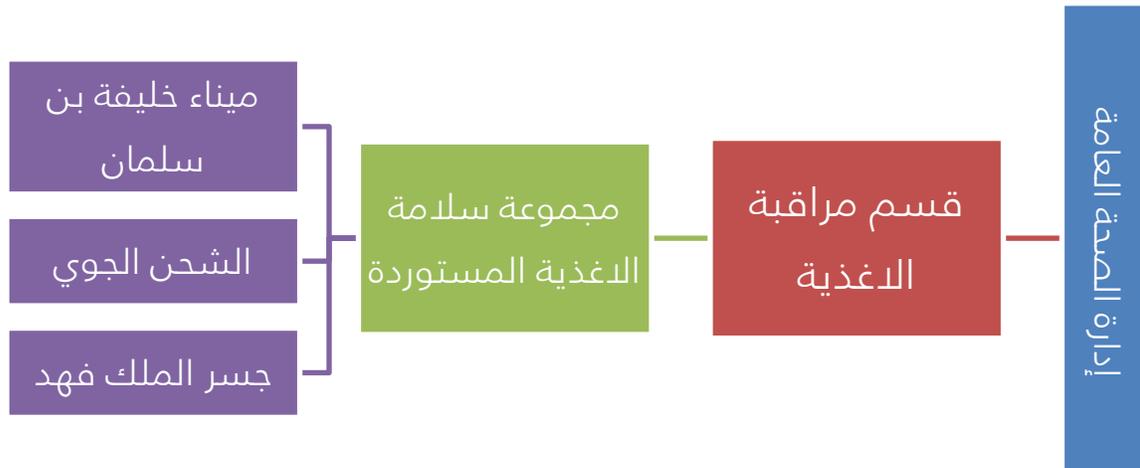
○ يُحظر استيراد وتداول الحلوى الجيلاتينية للأطفال المحتوية على مادة الكونجاك (E425) أو مسمياته الأخرى مثل (كلاكومانان، كونياكو، كونجوناك، بودرة التارو، دقيق الياق) أو أي مسميات أخرى قد توجد لها.



المرحلة الثانية : بعد الاستيراد

تتبع مجموعة سلامة الاغذية المستوردة قسم مراقبة الاغذية والذي يقع تحت مظلة إدارة الصحة العامة حيث تنقسم الى ثلاثة منافذ برية وبحرية وجوية ، ويتوزع أخصائيين الصحة العامة على 3 منافذ .

ومسئولية هذه المجموعة معاينة جميع الاغذية الواردة عن طريق المنافذ والتأكد من سلامتها ومطابقتها للمواصفات والمقاييس.



1. الوثائق والمستندات المطلوبة:

عند وصول شحنة الأغذية إلى المنافذ البحرية أو البرية أو الجوية يقوم مندوب الشركة المستوردة بتعبئة إستمارة تفتيش الأغذية المستوردة ويرفق معها كافة المستندات المطلوبة وبأماكنكم الحصول على الاستمارة من [هنا](#) او من خلال مكاتبنا بالمنافذ:

- a. صورة من البيان الجمركي
- b. قائمة التعبئة / قائمة بجميع أصناف المواد الغذائية و تفاصيل حجم العبوات وعددها وأوزانها لكل صنف على حدة بالإضافة إلى الوزن الإجمالي لكل صنف.
- c. صورة من أمر التسليم أو بوليصة الشحن
- d. الشهادات الصحية ويشترط لقبولها توافر الاشتراطات التالية:
 - صادرة عن الجهة المختصة او من هيئة معترف بها رسميا في بلد المنشأ أو بلد التصدير تتضمن نصوص وإفادات تشهد على إمتثال ومطابقة محتويات الرسائلية لمتطلبات الاستيراد الخليجية ، وكذلك حيثما يكون ذلك مناسباً لمتطلبات الصحة النباتية والصحة الحيوانية ذات الصلة.
 - اسم الشركة المصدرة وعنوانها.
 - وصف مختصر للمواد الغذائية المصدرة وكميتها ومنشأها.
 - قائمة مرفقة وموثقة من الجهة المانحة للشهادة بأنواع الأغذية المصدرة وتفاصيل حجم عبوات كل صنف على حدة (في حالة تعدد الأصناف).
 - رقم الحاوية أو بوليصة الشحن.
 - تاريخ إصدار الشهادة.
 - ختم وتوقيع الجهة الصحية المانحة للشهادة.
 - شهادة الذبح الحلال للحوم والدواجن ، وشهادة حلال للأغذية المحتوية على مكونات مصدرها منتجات حيوانية صادرة من اي جمعية اسلامية معتمدة في مملكة البحرين.



- الالتزام بتقديم أي وثائق إضافية يتم طلبها ، على وجه الخصوص في حالة الطوارئ والحوادث الغذائية المختلفة.

2. إجراءات التفتيش:

- ❖ يتم التأكد من سلامة الحاوية ظاهريا وعدم وجود ملوثات كيميائية أو حشرات أو قوارض أو أية مواد أخرى لها تأثير على سلامة الأغذية بالحاوية.
- ❖ الكشف الظاهري على الأغذية ويشمل :

◦ البطاقة الإعلامية:

- يتم التأكد من مدى مطابقتها للمواصفات واللوائح الخاصة بها وعلى وجه الخصوص بالبطاقة الإعلامية وتشمل:

- العلامة التجارية
- اسم المادة الغذائية
- مكونات المادة الغذائية مرتبة تنازلياً حسب نسبتها:
- الوزن الصافي للمادة الغذائية أو حجمها.
- تاريخ الصلاحية.
- اسم الشركة المنتجة.
- بلد المنشأ.
- طريقة الحفظ والتخزين.

- ❖ يتم التأكد من الخواص الحسية للمادة الغذائية وتشمل الطعم - اللون - الرائحة - القوام.
- ❖ التأكد من عدم وجود أي صدأ أو تآكل أو إنبعاجات أو تسرب بالعلب.

الأغذية المجمدة والمبردة تفحص للتأكد من عدم وجود تغيرات غير طبيعية وعدم وجود ذوبان كما يتم التأكد من بيان تسجيل درجة حرارة الحاوية أثناء الرحلة.



إذا تبين من الفحص الظاهري سلامة الشحنة الغذائية وأنها مطابقة للمواصفات الغذائية الخاصة بها أو القرارات الوزارية ولا يستدعي الأمر سحب عينات للتحليل المختبري فإنه يتم الإفراج عن الشحنة. وأما إذا تطلب الأمر سحب عينات للتحليل المختبرية فإنه يتم سحب عينات عشوائية طبقاً للمواصفات الخاصة بكل مادة غذائية ويتم حجز الشحنة حتى ظهور نتائج التحليل باتباع ما يلي:

يتم سحب العينات طبقاً لبرنامج تأمين الجودة لعينات الأغذية وإذا أظهرت نتائج التحليل سلامة المادة الغذائية وأنها مطابقة للمواصفات فإنه يتم الإفراج عنها.

أما إذا ثبتت نتائج التحليل عدم صلاحية المادة الغذائية للاستهلاك الآدمي فإنه يتم رفض الشحنة ، وبإمكان المستورد التظلم عبر رفع خطاب رسمي إلى رئيس المجموعة او إلى المشرف بمنفذ الوصول لغرض العرض على اللجنة المعنية لدراسة طلبات الاعادة، ويفضل ارفاق اي مستندات من الشركة تفند هذه الادعاءات ان وجدت.

3. الاجذية ذات الاستخدام الشخصي:

- ❖ أن يتم التعهد من صاحب الشأن كتابة باستخدامها للاغراض الشخصية فقط وعدم تداولها او الاعلان عنها.
- ❖ أن تكون الكمية متناسبة مع طبيعة الاستخدام الشخصي .
- ❖ أن تحتوي على بطاقة البيانات الايضاحية او البطاقة الغذائية مكتوبة بإحدى اللغتين العربية أو الانجليزية ، وإذا كانت بغير هاتين اللغتين فعلى صاحب الشأن إرفاق ترجمة طبق الاصل باللغة العربية او الانجليزية من مكتب ترجمة معتمد.
- ❖ ألا تكون محظورة محلياً أو دولياً أو تحتوي على مكونات محظورة محلياً أو دولياً.
- ❖ كما يجوز للادارة المختصة سحب عينات للتحاليل المخبرية في حال استدعى ذلك.



آلية التعامل مع الشحنات المرفوضة:

بعد رفض الشحنة للمستورد في هذه الحالة الخيار إما بطلب إتلاف الشحنة أو إعادة تصديرها إلى بلد المصدر ويكون ذلك تحت إشراف قسم مراقبة الاغذية حسب [قانون الصحة العامة رقم 34 لعام 2018](#).

خطوات إعادة التصدير :

- يقوم المستورد بتقديم طلب للمنفذ التي قدمت الشحنة منه مع ارفاق التالي (نسخة من البيان الجمركي لإعادة التصدير ، نسخة من إخطار الرفض)
- حال وصول الطلب سيتم التنسيق معكم من قبل الاخصائي للمعاينة قبل إعادة التصدير.
- تعبئة نموذج إصدار شهادة الاغذية المرفوضه [من هنا](#) في حال طلب المستورد الحصول على شهادة رسمية وسيتم احتساب مبلغ رمزي .

خطوات الاتلاف:

- تقديم طلب رسمي للمنفذ التي قدمت منه الشحنة مع ارفاق كافة الاوراق المطلوبه كإخطار الرفض.
- يتم التنسيق مع مكب عسكر لإدارة النفايات حسب الدليل المرفق من [هنا](#).
- يتم تحديد موعد للاتلاف بالاتفاق مع الاخصائي للمعاينه .
- تعبئة نموذج إصدار شهادة الاغذية المرفوضه [من هنا](#) في حال طلب المستورد الحصول على شهادة رسمية وسيتم احتساب مبلغ رمزي .



نماذج الشهادات الصحية لتصدير الأغذية لدول مجلس التعاون :

يتعين على الدول التي تمنح الشهادات الصحية اتباع النماذج التالية قدر الإمكان ، مع إمكانية قبول النماذج الخاصة بالدول المصدرة طالما بها المعلومات المطلوبه والبيانات الواردة بالنماذج الملحقة . تكون الشهادات عادة باللغة العربية او الإنجليزية او كليهما ، وتصدر الشهادة لكل شحنة على حده . يجوز للقسم المعني طلب أي إقرارات أو مستندات صحية خاصة إضافية ، إذا لزم الأمر ، كما هو الحال في حالات الطوارئ وحوادث الأغذية المختلفة ، أو عند الحاجة للتأكد من استيفاء متطلبات منظمة صحة الحيوان (OIE) أو متطلبات الحلال للأعلاف المقدمة للحيوانات والأسماك والكائنات المستزرعة البحرية ، أو لأسباب أخرى.



1. نموذج الشهادة الصحية لتصدير الأغذية المصنعة:

Health Certificate for Export of Processed Food Products from ----- to -----		الشهادة الصحية لتصدير الأغذية المصنعة من ----- إلى -----	
1. Consignor (Exporter) Name Address	المرسل (المصدر) الاسم العنوان	2. Certificate Reference No. Place of Issue Date of Issue	الرقم المرجعي للشهادة الصحية مكان الإصدار تاريخ الإصدار
3. Consignee (importer) Name Address	المرسل إليه (المستورد) الاسم العنوان	4. Competent/Certifying Authority Address	الجهة الرقابية المختصة العنوان
		5. Country of origin بلد المنشأ	ISO code (optional) رمز الأيزو (اختياري)
		6. Country of Destination بلد الوصول	ISO code (optional) رمز الأيزو (اختياري)
7. Producer. Name Address	الشركة الصانعة الاسم العنوان	8. Packing Est. (if applicable) Name Address	الشركة المعبأة (إن وجد) الاسم العنوان
9. Border of Entry/Country of Destination	بلد الوصول/منفذ الدخول	10. Border of Loading/Country of Dispatch	بلد المغادرة/موقع التحميل
11. Means of transport/conveyance By Air By Sea By Road	وسيلة النقل <input type="checkbox"/> جوي <input type="checkbox"/> بحري <input type="checkbox"/> بري	12. Conveyance Identification No.	الرقم التعريفي/هوية وسيلة النقل
		13. Temperature of Food product Ambient Chilled Frozen	درجة حرارة حفظ المادة الغذائية درجة حرارة الغرفة مبرد مجمد
14. Commodities Certified for: <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> After Further Process		تم ترخيص اليضائع لاستخدامها في: <input type="checkbox"/> Human Consumption Directly <input type="checkbox"/> بعد معالجة إضافية	
15. Identification of the Food Products توصيف وتصنيف الأغذية			
Name & Description of Food	HS-Code	Treatment Type (optional)	Brand Name
اسم ووصف المادة الغذائية	بند التعرّف الجمركية	نوع المعالجة (اختياري)	العلامة التجارية
Production Date	Expiry Date	No Packages	Batch/Lot No.
تاريخ الإنتاج	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التشغيلية/الدفعة
Total Weight			
الوزن الكلي			
16. Health Attestations		الإفادات الصحية	
16.1 General Health Attestations		إفادات صحية عامة	
The food product(s) is safe and fit for human consumption		إن الغذاء سليم (آمن) وصالح للاستهلاك الأدمي	
The food product(s) was handled at an establishment that has been subjected to inspections by the competent authority and/or officially recognized body and implements a food safety management system based on HACCP principles or an equivalent system, and they are certified by nationally accredited certification bodies		تم إجراء عمليات تداول للمنتجات الغذائية في منشأة غذائية خاضعة للرقابة من قبل الجهة الرقابية المختصة و/أو الجهة المخولة رسمياً، وتطبق نظام إدارة سلامة الغذاء استناداً إلى مبادئ نظام الهاسب أو ما يعاقله، وحاصلة على شهادات بذلك من جهات معتمدة من الجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ	
16.2 Additional Health Attestations (if deemed necessary)		إفادات صحية خاصة (إذا تطلب الأمر ذلك)	
Authorized Officer Name & Position		اسم ووظيفة الشخص المختص	
Name of the Responsible Department		اسم الإدارة التي يتبع لها	
Official Stamp		الختم الرسمي	
Date		التاريخ	



2. نموذج الشهادة الصحية لتصدير اللحوم ومنتجاتها:

Health Certificate for Export of Meat and Meat's Products from ----- to -----		الشهادة الصحية لتصدير اللحوم ومنتجاتها من ----- إلى -----	
1. Consignor (Exporter) Name Address	المرسل (المصدر) الاسم العنوان	2. Certificate Reference No. Place of Issue Date of Issue	الرقم المرجعي للشهادة الصحية مكان الإصدار تاريخ الإصدار
3. Consignee (importer) Name Address	المرسل إليه (المستورد) الاسم العنوان	4. Competent/Certifying Authority Address	الجهة الرقابية المختصة العنوان
		5. Country of origin Country of Destination	بلد المنشأ بلد الوصول ISO code (optional) ISO code (optional)
7. Producer. Name Address	الشركة الصانعة الاسم العنوان	8. Packing Est. (if applicable) Name Address	الشركة المعبأة (إن وجد) الاسم العنوان
9. Border of Entry/Country of Destination	بلد الوصول/منفذ الدخول	10. Border of Loading/Country of Dispatch	بلد المغادرة/موقع التحميل
11. Means of transport/conveyance By Air By Sea By Road	وسيلة النقل <input type="checkbox"/> جوي <input type="checkbox"/> بحري <input type="checkbox"/> بري	12. Conveyance Identification No.	الرقم التعريفي/هوية وسيلة النقل
		13. Temperature of Food product Ambient Chilled Frozen	درجة حرارة حفظ المادة الغذائية درجة حرارة الغرفة مبرد مجمد
14. Commodities Certified for: <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> After Further Process	الاستهلاك الأدمي مباشرة الاستهلاك الأدمي مباشرة بعد معالجة إضافية	تم ترخيص البضائع لاستخدامها في: <input type="checkbox"/> Human Consumption Directly	
15. Identification of the Food Products		توصيف وتصنيف الأغذية	
Name & Description of Food	HS-Code	Treatment Type (optional)	Brand Name
اسم ووصف المادة الغذائية	بند التعريف الجمركية	نوع المعالجة (اختياري)	العلامة التجارية
Production Date	Expiry Date	No Packages	Batch/Lot No.
تاريخ الإنتاج	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التشغيلية/الدفعة
Total Weight			
الوزن الكلي			
16. Health Attestations		الإفادات الصحية	
16.1 General Health Attestations		إفادات صحية عامة	
The meat and/or meat products are safe and fit for human consumption		أن اللحوم و/أو منتجاتها سليمة (آمنة) وصالحة للاستهلاك الأدمي	
Animals/birds have been slaughtered in a slaughterhouse approved and under the supervision of the competent authority of the exporting country, and is approved by the GCC authorities		تم ذبح الحيوانات/الطيور في مسلخ مرخص ومعتمد من قبل الجهات المختصة في بلد المنشأ وموافق عليه من قبل دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية ويعمل تحت إشراف الجهة الرقابية المختصة بالدولة المصدرة	
The meat and/or meat product from animals/birds that have been subjected to ante-mortem and post-mortem inspection by veterinarians assigned by the Competent Authority of the country of origin & have shown no sign of any of infectious diseases (as per OIE guidelines).		أن اللحوم و/أو منتجاتها من حيوانات/طيور خضعت للفحص قبل الذبح وبعده من قبل أطباء بيطريين تابعين للجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ ولم تظهر عليه أعراض للأمراض المعدية وفقاً لمعايير المنظمة العالمية للصحة الحيوانية	
The meat and/or meat product was handled at an establishment that has been subjected to inspections by the competent authority and implements a food safety management system based on HACCP principles or an equivalent system and they are certified by nationally accredited certification bodies		تم إجراء عمليات تداول اللحوم و/أو منتجاتها في منشأ خاضعة للرقابة من قبل الجهة الرقابية المختصة، وتطبق نظام إدارة سلامة الغذاء استناداً إلى مبادئ نظام الهاسب أو ما يماثله، وحاصلة على شهادات بذلك من جهات معتمدة من الجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ	



Good veterinary practices have been applied in the use of veterinary medicines (including growth promoters) and agriculture chemicals in live animals/birds, and any residues in meat and/or meat product comply with relevant GCC requirements	تم تطبيق الممارسات البيطرية الجيدة في استخدام الأدوية البيطرية (بما فيها محفزات النمو) والكيماويات الزراعية في الحيوانات الحية/الطيور، وأن أي متبقيات في اللحوم و/أو منتجاتها متوافقة مع المتطلبات الخليجية ذات العلاقة
The meat and/or meat product originates from animals/birds that have not been slaughtered for the purpose of disease eradication or disease control	أن مصدر اللحوم و/أو منتجاتها من حيوانات / طيور لم يتم ذبحها بقصد القضاء على الأمراض أو التحكم فيها
The meat is derived from animals not fed on meat and bone meal and greaves from ruminant origin (attestation for ruminant meat only)	أن اللحوم ناتجة من حيوانات لم تتغذى على اعلاف تتضمن مساحيق اللحم والعظم وأية مخلفات بروتينية من اصل مجترات (افادة خاصة بلحوم المجترات فقط)
The meat is derived from animals not fed on waste, dirt or non halal feed in line with relevant GCC requirements	أن اللحوم ناتجة من حيوانات لم تتغذى على القاذورات أو المخلفات أو الأعلاف غير الحلال وبما يتوافق مع المتطلبات الخليجية ذات العلاقة
Carcasses were submitted to maturation at a temperature above 2°C for a minimum period of 24 hours following slaughter (attestation for ruminant meat only)	أن الذبائح قد تم حفظها في درجة حرارة لا تزيد عن 2 درجة مئوية لمدة لا تقل عن 24 ساعة بعد الذبح (افادة خاصة بلحوم المجترات فقط)
16.2 Additional Health Attestations (if deemed necessary)	إفادات صحية خاصة (إذا تطلب الأمر ذلك)
Authorized Officer Name & Position	اسم ووظيفة الشخص المختص
Name of the Responsible Department	اسم الإدارة التي يتبع لها
Official Stamp	الختم الرسمي
Date	التاريخ



3. نموذج الشهادة الصحية لتصدير الحليب ومنتجاته:

Logo								
Health Certificate for Export of Milk and its Products from ----- to -----								
الشهادة الصحية لتصدير الحليب ومنتجاته من ----- إلى -----								
1. Consignor (Exporter) Name Address	المرسل (المصدر) الاسم العنوان							
2. Certificate Reference No. Place of Issue Date of Issue	الرقم المرجعي للشهادة الصحية مكان الإصدار تاريخ الإصدار							
3. Consignee (importer) Name Address	المرسل إليه (المستورد) الاسم العنوان							
4. Competent/Certifying Authority Address	الجهة الرقابية المختصة العنوان							
5. Country of origin	بلد المنشأ							
6. Country of Destination	بلد الوصول							
7. Producer. Name Address	الشركة الصانعة الاسم العنوان							
8. Packing Est. (if applicable) Name Address	الشركة المعبأة (إن وجد) الاسم العنوان							
9. Border of Entry/Country of Destination	بلد الوصول/منفذ الدخول							
10. Border of Loading/Country of Dispatch	بلد المغادرة/موقع التحميل							
11. Means of transport/conveyance By Air By Sea By Road	وسيلة النقل <input type="checkbox"/> جوي <input type="checkbox"/> بحري <input type="checkbox"/> بري							
12. Conveyance Identification No.	الرقم التعريفي/هوية وسيلة النقل							
13. Temperature of Food product Ambient Chilled Frozen	درجة حرارة حفظ المادة الغذائية درجة حرارة الغرفة مبرد مجمد							
14. Commodities Certified for: <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> After Further Process	تم ترخيص البضائع لاستخدامها في: الاستهلاك الآدمي مباشرة بعد معالجة إضافية							
15. Identification of the Food Products	توصيف وتصنيف الأغذية							
Name & Description of Food	HS-Code	Treatment Type (optional)	Brand Name	Production Date	Expiry Date	No Packages	Batch/Lot No.	Total Weight
اسم ووصف المادة الغذائية	بند التعريف الجمركية	نوع المعالجة (اختياري)	العلامة التجارية	تاريخ الإنتاج	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التشغيل/الدفعة	الوزن الكلي
16. Health Attestations	الإفادات الصحية							
16.1 General Health Attestations	إفادات صحية عامة							
The milk/milk products are safe and fit for human consumption	إن الحليب و/أو منتجاته سليم (آمن) وصالح للاستهلاك الآدمي							
The milk /milk products has been derived from healthy animals that are subject to the official veterinary service inspections in the country of origin	إن مصدر الحليب و/أو منتجاته حيوانات سليمة وخاضعة للفحص البيطري من قبل الجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ							
The milk/milk products were handled in an establishment that has been subjected to inspections by the competent authority and implements a food safety management system based on HACCP principles or an equivalent system, and they are certified by nationally accredited certification bodies	تم إجراء عمليات تداول الحليب و/أو منتجاته في منشأة خاضعة للرقابة من قبل الجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ وتطبق نظام إدارة سلامة الغذاء استناداً إلى مبادئ نظام الهاسب أو ما يماثلها، وحاصلة على شهادات بذلك من جهات معتمدة من الجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ							
Good veterinary practices have been applied in the use of veterinary medicines (including growth promoters) and agriculture chemicals in live animals and any residues in milk or milk products comply with GCC requirements	تم تطبيق الممارسات البيطرية الجيدة في استخدام الأدوية البيطرية (بما فيها محفزات النمو) والكيماويات الزراعية في الحيوانات الحية، وإن أية متبقيات في الحليب و/أو منتجاته متوافقة مع المتطلبات الخليجية							



16.2 Additional Health Attestations	إفادات صحية إضافية
Authorized Officer Name & Position	اسم ووظيفة الشخص المختص
Name of the Responsible Department	اسم الإدارة التي يتبع لها
Official Stamp	الختم الرسمي
Date	التاريخ

4. نموذج الشهادة الصحية لتصدير بيض المائدة ومنتجاته:

								
Health Certificate for Export of Table Eggs and its Products								
الشهادة الصحية لتصدير بيض المائدة ومنتجاته								
from ----- to -----								
من ----- إلى -----								
1. Consignor (Exporter) Name Address	المرسل (المصدر) الاسم العنوان							
2. Certificate Reference No. Place of Issue Date of Issue	الرقم المرجعي للشهادة الصحية مكان الإصدار تاريخ الإصدار							
3. Consignee (importer) Name Address	المرسل إليه (المستورد) الاسم العنوان							
4. Competent/Certifying Authority Address	الجهة الرقابية المختصة العنوان							
5. Country of origin	بلد المنشأ							
6. Country of Destination	بلد الوصول							
7. Producer. Name Address	الشركة الصانعة الاسم العنوان							
8. Packing Est. (if applicable) Name Address	الشركة المعبأة (إن وجد) الاسم العنوان							
9. Border of Entry/Country of Destination	بلد الوصول/منفذ الدخول							
10. Border of Loading/Country of Dispatch	بلد المغادرة/موقع التحميل							
11. Means of transport/conveyance By Air By Sea By Road	وسيلة النقل <input type="checkbox"/> جوي <input type="checkbox"/> بحري <input type="checkbox"/> بري							
12. Conveyance Identification No.	الرقم التعريفي/هوية وسيلة النقل							
13. Temperature of Food product Ambient Chilled Frozen	درجة حرارة حفظ المادة الغذائية درجة حرارة الغرفة مبرد مجمد							
14. Commodities Certified for: <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> After Further Process <input type="checkbox"/> Human Consumption Directly								
15. Identification of the Food Products								
توصيف وتصنيف الأغذية								
Name & Description of Food	HS-Code	Treatment Type (optional)	Brand Name	Production Date	Expiry Date	No Packages	Batch/Lot No.	Total Weight
اسم ووصف المادة الغذائية	بند التعرّف الجمركية	نوع المعالجة (اختياري)	العلامة التجارية	تاريخ الإنتاج	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التشغيل/الدفعة	الوزن الكلي
16. Health Attestations		الإفادات الصحية						
16.1 General Health Attestations		إفادات صحية عامة						
The eggs/ egg products are safe and fit for human consumption.		إن البيض و/أو منتجاته سليم (آمن) وصالح للاستهلاك الآدمي						
The eggs/egg products were handled at an establishment that has been subjected to inspections by the competent authority in the country of origin and implements a food safety management system based on HACCP principles or an equivalent system, and they are certified by nationally accredited certification bodies		تم إجراء عمليات تداول البيض و/أو منتجاته في منشأ خاضعة للرقابة من قبل الجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ، وتطبق نظام إدارة سلامة الغذاء استناداً إلى مبادئ نظام الهاسب أو ما يماثلته، وحاصلة على شهادات بذلك معتمدة من الجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ						
Good veterinary practice has been applied in the use of veterinary drugs (including growth promoters) and agriculture chemicals in poultry, and any residues in egg/egg products comply with GCC requirements		تم تطبيق الممارسات البيطرية الجيدة في استخدام الأدوية البيطرية (بما فيها محفزات النمو) والكيماويات الزراعية في الدواجن، وإن أية متبقيات في البيض و/أو منتجاته متوافقة مع المتطلبات الخليجية						
16.2 Additional Health Attestations/Declarations (if deemed necessary)		إفادات صحية خاصة (إذا تطلب الأمر ذلك)						



Authorized Officer Name & Position	اسم ووظيفة الشخص المختص
Name of the Responsible Department	اسم الإدارة التي يتبع لها
Official Stamp	الختم الرسمي
Date	التاريخ

5. نموذج الشهادة الصحية لتصدير الأحياء البحرية والنهرية ذات الأصل الحيواني (الأسماك والرخويات والقشريات وشوكيات الجلد والمستزرعة) ومنتجاتها:

Health Certificate for Export of Marine and River Animals from Animal Origin (Fish, Mollusca, Crustacean, Echinoderm and Framed) and its Products from ----- to -----		الشهادة الصحية لتصدير الأحياء البحرية والنهرية ذات الأصل الحيواني (الأسماك والرخويات والقشريات وشوكيات الجلد والمستزرعة) ومنتجاتها من ----- إلى -----	
1. Consignor (Exporter) Name Address	المرسل (المصدر) الاسم العنوان	2. Certificate Reference No. Place of Issue Date of Issue	الرقم المرجعي للشهادة الصحية مكان الإصدار تاريخ الإصدار
3. Consignee (importer) Name Address	المرسل إليه (المستورد) الاسم العنوان	4. Competent/Certifying Authority Address	الجهة الرقابية المختصة العنوان
		5. Country of origin	بلد المنشأ ISO code (optional) رمز الأيزو (اختياري)
		6. Country of Destination	بلد الوصول ISO code (optional) رمز الأيزو (اختياري)
7. Producer. Name Address	الشركة الصانعة الاسم العنوان	8. Packing Est. (if applicable) Name Address	الشركة المعبأة (إن وجد) الاسم العنوان
9. Border of Entry/Country of Destination	بلد الوصول /منفذ الدخول	10. Border of Loading/Country of Dispatch	بلد المغادرة/موقع التحميل
11. Means of transport/conveyance By Air By Sea By Road	وسيلة النقل <input type="checkbox"/> جوي <input type="checkbox"/> بحري <input type="checkbox"/> بري	12. Conveyance Identification No.	الرقم التعريفي/هوية وسيلة النقل
		13. Temperature of Food product Ambient Chilled Frozen	درجة حرارة حفظ المادة الغذائية درجة حرارة الغرفة مبرد مجمد
14. Commodities Certified for: <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> After Further Process		تم ترخيص البضائع لاستخدامها في: <input type="checkbox"/> Human Consumption Directly <input type="checkbox"/> بعد معالجة إضافية	
15. Identification of the Food Products		توصيف وتصنيف الأغذية	
Name & Description of Food	HS-Code	Treatment Type (optional)	Brand Name
اسم ووصف المادة الغذائية	بند التعرّف الجمركية	نوع المعالجة (اختياري)	العلامة التجارية
Production Date	Expiry Date	No Packages	Batch/Lot No.
تاريخ الإنتاج	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التشغيل/الدفعة
Total Weight			
الوزن الكلي			
16. Health Attestations		الإفادات الصحية	
16.1 General Health Attestations		إفادات صحية عامة	
The products are safe and fit for human consumption		إن المنتجات سليمة (آمنة) وصالحة للاستهلاك الأدمي	
The products are derived from non-toxic species that do not cause any sign of disease		إن مصدر المنتجات من فصائل غير سامة ولا تُسبب أي علامات مرضية	
Where aquaculture of animal origin are grown in farms or aquaculture production areas, the competent authority has monitored the compliance to sanitary requirements		في حال تربية الأحياء المائية ذات الأصل الحيواني ضمن مزارع أو مناطق إنتاج بحرية أو نهريّة، فإن هذه المناطق خاضعة للرقابة على المتطلبات الصحية من قبل الجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ	



<p>The aquaculture of animal origin have been fed from feed that is produced in compliance with GMP & HACCP principles or its equivalent and is free from any physical, chemical or biological contaminants that are prohibited internationally</p>	<p>تم تغذية الأحياء المائية ذات الأصل الحيواني على أعلاف صنعت وفقاً لمتطلبات التصنيع الجيد ونظام تحليل المخاطر والتحكم بالنقاط الحرجة أو ما يماثلته وخالية من أية ملوثات فيزيائية أو كيميائية أو بيولوجية محظورة دولياً</p>
<p>The products of aquatic animal origin were handled in an establishment that has been subjected to inspection by the competent authority of the country of origin and implements a food safety management system based on HACCP principles or an equivalent system, and they are certified by nationally accredited certification bodies</p>	<p>تم إجراء عمليات تداول المنتجات البحرية ذات الأصل الحيواني في منشأة خاضعة للرقابة من قبل الجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ، وتطبق نظام إدارة سلامة الغذاء استناداً إلى مبادئ نظام الهاسب أو ما يماثلته وحاصلة على شهادات بذلك من جهات معتمدة من الجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ</p>
<p>16.2 Additional Health Attestations/Declarations (if deemed necessary)</p>	<p>إفادات صحية خاصة (إذا تطلب الأمر ذلك)</p>
<p>Authorized Officer Name & Position Name of the Responsible Department Official Stamp Date</p>	<p>اسم ووظيفة الشخص المختص اسم الإدارة التي يتبع لها الختم الرسمي التاريخ</p>



6. نموذج الشهادة الصحية لتصدير عسل النحل ومنتجات النحل:

Logo			
Health Certificate for Export of Honey and Bee's Products from ----- to -----		الشهادة الصحية لتصدير عسل النحل ومنتجات النحل من ----- إلى -----	
1. Consignor (Exporter) Name Address	المرسل (المصدر) الاسم العنوان	2. Certificate Reference No. Place of Issue Date of Issue	الرقم المرجعي للشهادة الصحية مكان الإصدار تاريخ الإصدار
3. Consignee (importer) Name Address	المرسل إليه (المستورد) الاسم العنوان	4. Competent/Certifying Authority Address	الجهة الرقابية المختصة العنوان
		5. Country of origin ISO code (optional)	بلد المنشأ رمز الأيزو (اختياري)
		6. Country of Destination ISO code (optional)	بلد الوصول رمز الأيزو (اختياري)
7. Producer. Name Address	الشركة الصانعة الاسم العنوان	8. Packing Est. (if applicable) Name Address	الشركة المعبأة (إن وجد) الاسم العنوان
9. Border of Entry/Country of Destination	بلد الوصول/منفذ الدخول	10. Border of Loading/Country of Dispatch	بلد المغادرة/موقع التحميل
11. Means of transport/conveyance By Air By Sea By Road	وسيلة النقل <input type="checkbox"/> جوي <input type="checkbox"/> بحري <input type="checkbox"/> بري	12. Conveyance Identification No.	الرقم التعريفي/هوية وسيلة النقل
		13. Temperature of Food product Ambient Chilled Frozen	درجة حرارة حفظ المادة الغذائية درجة حرارة الغرفة مبرد مجعد
14. Commodities Certified for: <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> After Further Process		تم ترخيص البضائع لاستخدامها في: <input type="checkbox"/> Human Consumption Directly <input type="checkbox"/> الاستهلاك الأدمي مباشرة	
15. Identification of the Food Products		توصيف وتصنيف الأغذية	
Name & Description of Food	HS-Code	Treatment Type (optional)	Brand Name
اسم ووصف المادة الغذائية	بند التعرّف الجمركية	نوع المعالجة (اختياري)	العلامة التجارية
Production Date	Expiry Date	No Packages	Batch/Lot No.
تاريخ الإنتاج	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التشغيل/الدفعة
Total Weight			
الوزن الكلي			
16. Health Attestations			
16.1 General Health Attestations			
Honey Bee and its products intended for human consumption is safe for human consumption		إن عسل النحل ومنتجاته سليمة (أمنة) وصالحة للاستهلاك الأدمي	
Honey Bee and its products come from a collecting establishment implementing a program based on the HACCP principles in accordance with the Food Hygiene provision of GCC (General principles of food hygiene, GSO 1694), and they are certified by nationally accredited certification bodies		مصدر العسل ومنتجاته من منشآت تطبق برنامج قائم على مبادئ نظام تحليل المخاطر وفقاً لنظام دول الخليج العربية وحاصلة على شهادات بذلك من سلامة الأغذية والمواصفة القياسية الخليجية رقم 1694 "القواعد العامة لصحة الغذاء" جهات معتمدة من الجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ	
Have been handled, prepared, packaged and stored in a hygienic manner in accordance with the Food Hygiene provision of GCC (General principles of food hygiene, GSO 1694)		تم التعامل معها، وإعدادها وتحضيرها، وتعبئتها وتخزينها بطريقة صحية وفقاً لنظام سلامة الغذاء بدول الخليج العربية وكذلك متطلبات المواصفة القياسية الخليجية رقم 1694 "القواعد العامة لصحة الغذاء"	
Honey and bee products shall comply with maximum residue limits for residues of pesticides and veterinary drugs for honey established by Codex Alimentarius Commission (STANDARD 12-1981)		بلد المنشأ يتبع خطة رصد للمنتجات وفقاً للمعايير الدولية والضمانات التي تغطي عسل النحل ومنتجاته المقدمة من قبل خطة الرصد مستوفية للاشتراطات الواردة في الدستور الغذائي (STANDARD 12-1981)	
16.2 Additional Health Attestations/Declarations (if deemed necessary)		إفادات صحية خاصة (إذا تطلب الأمر ذلك)	
Authorized Officer Name & Position		اسم ووظيفة الشخص المختص	
Name of the Responsible Department		اسم الإدارة التي يتبع لها	



Official Stamp	الختم الرسمي
Date	التاريخ

7. نموذج الشهادة الصحية لتصدير الأغذية المتنوعة:

								
Health Certificate for Export of Assorted Food Products من ----- إلى -----								
الشهادة الصحية لتصدير الأغذية المتنوعة من ----- إلى -----								
1. Consignor (Exporter) Name Address	المرسل (المصدر) الاسم العنوان							
2. Certificate Reference No. Place of Issue Date of Issue	الرقم المرجعي للشهادة الصحية مكان الإصدار تاريخ الإصدار							
3. Consignee (importer) Name Address	المرسل إليه (المستورد) الاسم العنوان							
4. Competent/Certifying Authority Address	الجهة الرقابية المختصة العنوان							
5. Country of origin	بلد المنشأ							
6. Country of Destination	بلد الوصول							
7. Producer. Name Address	الشركة الصانعة الاسم العنوان							
8. Packing Est. (if applicable) Name Address	الشركة المعبأة (إن وجد) الاسم العنوان							
9. Border of Entry/Country of Destination	بلد الوصول /منفذ الدخول							
10. Border of Loading/Country of Dispatch	بلد المغادرة/موقع التحميل							
11. Means of transport/conveyance By Air By Sea By Road	وسيلة النقل <input type="checkbox"/> جوي <input type="checkbox"/> بحري <input type="checkbox"/> بري							
12. Conveyance Identification No.	الرقم التعريفي/هوية وسيلة النقل							
13. Temperature of Food product Ambient Chilled Frozen	درجة حرارة حفظ المادة الغذائية درجة حرارة الغرفة مبرد مجمد							
14. Commodities Certified for: <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> After Further Process	تم ترخيص البضائع لاستخدامها في: الاستهلاك الأدمي مباشرة بعد معالجة إضافية							
15. Identification of the Food Products	توصيف وتصنيف الأغذية							
Name & Description of Food	HS-Code	Treatment Type (optional)	Brand Name	Production Date	Expiry Date	No Packages	Batch/Lot No.	Total Weight
اسم ووصف المادة الغذائية	بند التعريف الجمركية	نوع المعالجة (اختياري)	العلامة التجارية	تاريخ الإنتاج	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التشغيل/الدفعة	الوزن الكلي
16. Health Attestations								
16.1 General Health Attestations								
Food products are safe and fit for human consumption								
The food product(s) was handled at an establishment that has been subjected to inspections by the competent authority and/or officially recognized body and implements a food safety management system based on HACCP principles or an equivalent system, and they are certified by nationally accredited certification bodies								
16.2 Additional Health Attestations/Declarations (if deemed necessary)								
Authorized Officer Name & Position								
Name of the Responsible Department								
Official Stamp								



Date التاريخ

8. نموذج شهادة الصحة النباتية لتصدير النباتات ومنتجات النباتات

الزراعية:

Logo					
Phytosanitary Certificate for Export from ----- to -----			شهادة الصحة النباتية للتصدير من ----- إلى -----		
Place of Issue: مكان الإصدار:		Certificate No رقم الشهادة			
From: Plant Protection Organization Name من الجهة الرسمية لوقاية النبات في بلد المصدر			To: Plant Protection Organization Name إلى الجهة الرسمية لوقاية النبات في البلد المستورد		
Name & Address of Consignee إسم وعنوان المستورد		Name & Address of Exporter جهة التصدير وعنوانها			
Point of Entry نقطة الدخول		Mean of Transportation وسيلة النقل			
Description of Consignment وصف الشحنة					
Quantity Declared (kg) الكمية المعلنة (كجم)	Place of Origin جهة المنشأ	Distinguishing Marks العلامات المميزة	Number & Description of Packages عدد الطرود ووصفها	Botanical Names of the Plant الأسماء العلمية للنبات	Name of Product إسم المنتج
Disinfestations and/or Disinfection Treatment			المعاملة للتطهير من التلوث و/أو الإصابة		
Chemical (active ingredient) الكيمويات (المادة الفعالة)		Treatment المعالجة			
Temperature درجة الحرارة		Concentration التركيز			
Date التاريخ		Additional Information معلومات أخرى			
Health Attestation			الإفادة الصحية		
This is to certify that the plants, plant products or other regulated articles described herein have been inspected and/or tested according to appropriate official procedures, and are considered to be free from the quarantine pests specified by the importing country and to conform with the current phytosanitary requirements of the GCC countries, including those for regulated non-quarantine pests.			تصادق هذه الشهادة على أن النباتات والمنتجات النباتية أو المواد الأخرى المذكورة هنا قد تم فحصها و/أو اختبارها وفقا للإجراءات المعتمدة المناسبة ووجدت خالية من آفات الحجر الزراعي التي حددها البلد المستورد، وتتفق مع الوضع الحالي لمتطلبات الصحة النباتية لدى دول مجلس التعاون الخليجي، بما في ذلك تلك الآفات غير الحجرية الخاضعة للوائح.		
Additional Health Attestations (if deemed necessary)			إفادات صحية إضافية خاصة (إذا تطلب الأمر ذلك)		



Authorized officer Name & Position	إسم ووظيفة الشخص المختص
Name of the Responsible Department	إسم الإدارة التي يتبع لها
Official Stamp	الختم الرسمي
Date:	التاريخ:

روابط مهمة :

- ❖ [موقع وزارة الصحة](#)
- ❖ [افق البحرين – نافذة الجمارك الموحدة للتجارة](#)
- ❖ [هيئة التشريع والراي القانوني- الجريدة الرسمية](#)
- ❖ [متجر المواصفات – وزارة التجارة والصناعة](#)

ختاماً:

نتمنى أن نكون قد وفقنا في توضيح كل المعلومات اللازمة لتسهيل إجراءات الاستيراد إلى مملكة البحرين .



ولمزيد من المعلومات يرجى عدم التردد بالتواصل معنا عبر ارقام التواصل
التالية لكل منفذ :

Port: المنفذ	office no. رقم الهاتف	Fax no الفاكس	Email البريد الالكتروني
Khalifa port منفذ ميناء خليفة	17162217	17162040	MK@health.gov.bh
Air cargo منفذ الشحن الجوي	17324547	17339164	AC@health.gov.bh
King Fahad causeway منفذ جسر الملك فهد	17699876	17697841	CW@health.gov.bh

